EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 10. 11. 2022
COM(2022) 577 final

ANNEXES 1 to 2

PRÍLOHY

k

ROZHODNUTIU RADY

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou o prístupe seychelských rybárskych plavidiel do vôd Mayotte

PRÍLOHA I

Dohoda medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou o prístupe seychelských rybárskych plavidiel do vôd Mayotte

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

a

SEYCHELSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Seychely“,

ďalej len „zmluvné strany“,

BERÚC DO ÚVAHY úzku spoluprácu medzi Úniou a Seychelami, najmä v rámci regionálnej spolupráce v oblasti juhozápadného Indického oceánu, ako aj ich spoločný záujem zintenzívniť tento vzťah,

BERÚC NA VEDOMIE, že Únia a Seychely nadviazali silný vzťah v oblasti rybárstva na základe Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o rybolove v blízkosti pobrežia Seychel, ktorá bola prijatá v roku 1987. Táto dohoda sa v roku 2006 posilnila prijatím dohody medzi zmluvnými stranami o partnerstve v sektore rybolovu a neskôr v roku 2020 novou dohodou o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva a novým vykonávacím protokolom,

SO ZRETEĽOM na Dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 (UNCLOS) a Dohodu o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti z roku 1995,

UVEDOMUJÚC SI dôležitosť zásad stanovených v Kódexe správania pre zodpovedný rybolov, ktorý bol prijatý v roku 1995 na zasadnutí konferencie Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO), a Dohody FAO o opatreniach prístavných štátov na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie a ODHODLANÉ prijať potrebné opatrenia na ich vykonávanie,

ODHODLANÉ uplatňovať uznesenia Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (IOTC) a iných príslušných regionálnych organizácií,

ODHODLANÉ spolupracovať v obojstrannom záujme pri podpore zavedenia zodpovedného rybárstva s cieľom zabezpečiť dlhodobé zachovanie a udržateľné využívanie živých morských zdrojov,

PRESVEDČENÉ, že takáto spolupráca musí mať podobu iniciatív a opatrení, ktoré, či už spolu, alebo samostatne, sa navzájom dopĺňajú a zabezpečujú konzistentnosť politík a synergiu úsilia,

SO ŽELANÍM, aby sa stanovili pravidlá a podmienky, ktorými sa budú riadiť rybolovné činnosti seychelských plavidiel vo vodách Únie, a pravidlá a podmienky podpory zo strany Seychel pri rozvoji udržateľného, zodpovedného rybolovu v týchto vodách,

SO ŽELANÍM, aby sa podporovalo riadenie rybárstva na ostrove Mayotte a udržateľný rozvoj miestneho odvetvia rybárstva,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Touto dohodou sa stanovujú zásady, pravidlá a postupy, ktoré sa týkajú:

– hospodárskej, finančnej, technickej a vedeckej spolupráce v odvetví rybárstva s cieľom podporovať udržateľný rybolov vo vodách Únie na zabezpečenie zachovania a udržateľného využívania rybolovných zdrojov, a na rozvoj odvetvia rybárstva Mayotte,

– podmienok prístupu seychelských rybárskych plavidiel do vôd Únie podľa vymedzenia v prílohe,

– opatrení na riadenie a kontrolu rybolovných činností a dohľad nad nimi vo vodách Únie s cieľom zabezpečiť dodržiavanie uvedených pravidiel a podmienok, zabezpečenia, aby opatrenia na ochranu a udržateľné využívanie populácií rýb a riadenie rybolovných činností boli účinné, a aby sa predchádzalo nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody:

a) „seychelské orgány“ sú ministerstvo zodpovedné za rybárstvo;

b) „seychelské plavidlo“ je rybárske plavidlo zaregistrované na Seychelách a plaviace sa pod vlajkou Seychel;

c) „orgány Únie“ sú Európska komisia;

d) „vody Únie“ sa v rámci tejto dohody vymedzujú ako vody ostrova Mayotte, ktoré patria do právomoci Únie;

e) „spoločný výbor“ je výbor zložený zo zástupcov Únie a Seychel, ktorého úlohy sú opísané v článku 8 tejto dohody;

f) „udržateľné rybárstvo“ je rybolov v súlade s cieľmi a zásadami stanovenými v Kódexe správania pre zodpovedný rybolov, ktorý bol prijatý v roku 1995 na konferencii Organizácie Spojených národov pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO);

g) „rybolovná činnosť“ je vyhľadávanie rýb, nastavenie, vlečenie a vytiahnutie rybárskeho výstroja, vytiahnutie úlovku na palubu, spracovanie na palube, preprava, umiestnenie do klietok, vykrmovanie a vylodenie rýb a produktov rybolovu;

h) „rybárske plavidlo“ je každé plavidlo s vybavením na komerčné využívanie živých morských zdrojov;

i) „oprávnenie na rybolov“ je platný nárok na vykonávanie rybolovných činností v súlade s podmienkami uvedeného oprávnenia na rybolov podľa tejto dohody;

j) „podporné plavidlo“ je každé seychelské plavidlo, ktoré asistuje rybárskym plavidlám;

k) „prekládka“ má rovnaký význam ako v kontexte IOTC.

Článok 3

Zásady a ciele

1. Zmluvné strany sa týmto zaväzujú podporovať zodpovedný rybolov vo vodách Únie založený na zásade nediskriminácie medzi rozličnými flotilami, ktoré lovia v týchto vodách.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že seychelské plavidlá lovia len nadbytok povoleného výlovu, ako sa uvádza v článku 62 ods. 2 a 3 dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve a stanovuje jasným a transparentným spôsobom na základe dostupných a relevantných vedeckých odporúčaní a príslušných informácií, ktoré si zmluvné strany vymenili o celkovom rybolovnom úsilí všetkých flotíl loviacich v rybolovnej zóne v súvislosti s dotknutými populáciami, ako sa uvádza v prílohe.

3. Zmluvné strany dodržiavajú ochranné a riadiace opatrenia, ktoré prijali príslušné regionálne organizácie pre riadenie rybárstva, a najmä komisia IOTC, pričom náležite zohľadňujú regionálne vedecké posudky.

4. Zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že zabezpečia vykonávanie tejto dohody v súlade so zásadami rybárskej politiky Únie, ako aj Seychel a zásadami transparentnosti a hospodárskeho a sociálneho riadenia.

5. Pred prijatím každého rozhodnutia, ktoré môže ovplyvniť činnosti seychelských plavidiel na základe tejto dohody, vedú zmluvné strany vzájomné konzultácie.

Článok 4

Štatistická a vedecká spolupráca v oblasti zodpovedného rybolovu

Počas obdobia platnosti tejto dohody Únia a Seychely spolupracujú s cieľom monitorovať vývoj zdrojov vo vodách Únie a podporovať hodnotiacu činnosť, ktorú vykonáva komisia IOTC.

Zmluvné strany si takisto vymieňajú dôležité štatistické a biologické informácie, ako aj informácie týkajúce sa ochrany rybolovných zdrojov a životného prostredia a spolupracujú v rámci relevantných vedeckých zasadnutí, ak je to nutné na účely ochrany živých zdrojov a hospodárenia s nimi.

Na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní poskytnutých komisiou IOTC môžu zmluvné strany navzájom viesť konzultácie v rámci spoločného výboru a v prípade potreby sa dohodnúť na prijatí opatrení na zabezpečenie udržateľného hospodárenia s rybolovnými zdrojmi.

Článok 5

Prístup seychelských plavidiel k rybolovu vo vodách Únie

Únia sa týmto zaväzuje poskytnúť rybolovné možnosti seychelským plavidlám na účely prístupu do vôd Únie a vykonávania rybolovných činností v súlade s touto dohodou a jej prílohou.

Únia vydáva seychelským plavidlám oprávnenia na rybolov iba na základe tejto dohody.

Seychely zabezpečia, aby ich plavidlá dodržiavali túto dohodu a právne predpisy upravujúce rybárstvo v Únii, ako aj príslušné francúzske právne predpisy.

Zmluvné strany zabezpečujú správne uplatňovanie týchto podmienok a úprav vhodnou administratívnou spoluprácou medzi svojimi príslušnými orgánmi.

Článok 6

Oprávnenia na rybolov

1. Seychelské plavidlá môžu loviť ryby vo vodách Únie, iba ak sú držiteľmi oprávnenia na rybolov vydaného podľa tejto dohody.

2. Postup na získanie oprávnenia na rybolov pre plavidlo, uplatniteľné poplatky a spôsob úhrady, ktorý majú vlastníci plavidiel použiť, sú stanovené v prílohe.

Článok 7

Lovené druhy

Oprávnenia na rybolov sa poskytujú výlučne na vykonávanie rybolovných činností zameraných na druhy migrujúce na veľké vzdialenosti (druhy uvedené v prílohe 1 k Dohovoru OSN o morskom práve z roku 1982), okrem čeľade *Alopiidae*, čeľade *Sphyrnidae* a týchto druhov: *Cetorhinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharhinus falciformis, Carcharhinus longimanus.*

Článok 8

Spoločný výbor

Na monitorovanie uplatňovania tejto dohody sa zriadi spoločný výbor, ktorý vykonáva tieto funkcie:

- monitoruje vykonávanie, výklad a uplatňovanie dohody,
- zabezpečuje súčinnosť v prípade záležitostí spoločného záujmu týkajúcich sa rybárstva vrátane štatistickej analýzy údajov o úlovkoch,
- slúži ako fórum na uzavretie zmieru v prípade všetkých sporov týkajúcich sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody,
- v prípade potreby opätovne posudzuje úroveň rybolovných možností na základe vedeckých odporúčaní a výšky poplatkov, ktoré platia vlastníci plavidiel,
- v prípade potreby rozhoduje o preskúmaní technických ustanovení tejto dohody a jej prílohy,
- vykonáva akúkoľvek inú funkciu, o ktorej môžu zmluvné strany rozhodnúť na základe obojstrannej dohody.

Spoločný výbor vykonáva svoje funkcie v súlade s cieľmi tejto dohody.

Spoločný výbor zasadá najmenej raz ročne striedavo v Únii a na Seychelách, pričom zasadnutiu predsedá tá zmluvná strana, ktorá zasadnutie usporadúva. Na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany sa zorganizuje osobitné stretnutie.

Spoločný výbor môže v naliehavých prípadoch prijímať rozhodnutia na základe výmeny listov.

Článok 9

Úprava rybolovných možností

Článkom 8 tejto dohody sa spoločnému výboru poskytuje možnosť opätovne posúdiť rybolovné možnosti uvedené v prílohe, pokiaľ z odporúčaní a uznesení komisie IOTC vyplýva, že takáto

úprava bude viesť k udržateľnému hospodáreniu s tuniakmi a makrelovitými rybami v Indickom oceáne.

Článok 10

Pozastavenie uplatňovania dohody

Vykonávanie tejto dohody možno pozastaviť z iniciatívy jednej zo zmluvných strán v týchto prípadoch:

a) vykonávaniu rybolovných činností v rybolovnej oblasti v rámci vôd Únie bránia mimoriadne okolnosti iné ako prírodné javy;

b) ak medzi zmluvnými stranami vznikne závažný a neriešiteľný spor týkajúci sa výkladu a vykonávania tejto dohody a jej prílohy, ktorý nemožno urovnať;

c) nedodržiavanie ustanovení tejto dohody a jej prílohy;

d) významné zmeny v smerovaní politiky ktorejkoľvek zmluvnej strany s vplyvom na príslušné ustanovenia tejto dohody;

e) porušenie kľúčových a základných zásad týkajúcich sa ľudských práv stanovených v článku 9 Dohody z Cotonou alebo dohody, ktorá ju nahradí.

Jedna zo zmluvných strán písomne oznámi pozastavenie uplatňovania dohody druhej zmluvnej strane a pozastavenie nadobudne platnosť tri mesiace po doručení oznámenia. Doručenie oznámenia má za následok začatie konzultácií medzi zmluvnými stranami v rámci spoločného výboru s cieľom dospieť v primeranej lehote k urovnaniu sporu formou zmieru.

Po dosiahnutí zmieru sa pokračuje v uplatňovaní dohody.

Článok 11

Vypovedanie dohody

Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže vypovedať túto dohodu, ak:

– nastanú okolnosti iné ako prírodné javy, ktoré zmluvné strany nemôžu primerane ovplyvniť, a sú takej povahy, že znemožňujú rybolov vo vodách Únie,

– z najlepších dostupných nezávislých a spoľahlivých vedeckých odporúčaní, ktoré schválili obe zmluvné strany, vyplynie, že predmetné populácie sú prelovené alebo sa zhoršil ich stav,

– sa výrazne zníži miera využívania rybolovných možností udelených seychelským plavidlám,

– dôjde k závažnému porušeniu záväzkov, ktoré prijali zmluvné strany v oblasti boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu,

– nastanú akékoľvek iné okolnosti, ktoré predstavujú porušenie dohody jednou zo zmluvných strán.

Ktorákoľvek zo zmluvných strán písomne oznámi vypovedanie dohody druhej zmluvnej strane a vypovedanie nadobúda platnosť šesť mesiacov po doručení oznámenia, pokiaľ sa zmluvné strany spoločne nedohodnú na predĺžení tejto lehoty. Po takomto oznámení o vypovedaní začnú zmluvné

strany viesť prostredníctvom spoločného výboru konzultácie s cieľom dospieť v primeranej lehote k urovnaniu sporu formou zmieru.

Článok 12

Uplatniteľné právo

1. Činnosti seychelských rybárskych plavidiel vo vodách Únie podliehajú zákonom a iným právnym predpisom Únie, najmä nariadeniu (EÚ) č. 2403/2017 o udržateľnom riadení vonkajšej rybárskej flotily, a príslušným francúzskym právnym predpisom, pokiaľ nie je v tejto dohode a jej prílohe stanovené inak, a to v súlade so zásadami medzinárodného práva.

2. Únia neodkladne informuje Seychely o všetkých zmenách svojej spoločnej rybárskej politiky a súvisiacich právnych predpisov.

Článok 13

Dôvernosť

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby sa všetky menovité údaje týkajúce sa rybolovných činností vo vodách Únie získané na základe tejto dohody vrátane údajov zozbieraných pozorovateľmi spracúvali v súlade so zásadami dôvernosti a ochrany údajov podľa uplatniteľných právnych predpisov príslušných zmluvných strán.

   Zmluvné strany dbajú na to, aby sa verejnosti sprístupnili iba súhrnné údaje týkajúce sa rybolovných činností vo vodách Únie.

2. Údaje a informácie uvedené v odseku 1 používajú príslušné orgány výlučne na vykonávanie tejto dohody a na riadenie, monitorovanie a kontrolu rybárstva a dohľad nad ním.

3. Pokiaľ ide o osobné údaje spracúvané Úniou, spracúvajú sa vhodným spôsobom tak, aby sa zabezpečila ich ochrana, a to aj pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním, a neuchovávajú sa dlhšie, ako je potrebné na účel, na ktorý boli poskytnuté. Spoločný výbor môže stanoviť primerané záruky a právne prostriedky nápravy v súlade s príslušnými právnymi predpismi Únie o ochrane osobných údajov.

Článok 14

Elektronická výmena údajov

1. Seychely a Únia sa zaväzujú, že zavedú systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním dohody a jej prílohy. Elektronická forma dokumentu sa v každom ohľade pokladá za rovnocennú jeho originálu.

2. V prípade poruchy počítačového systému, ktorá takýmto výmenám zabraňuje, dotknutá zmluvná strana o tejto skutočnosti okamžite informuje druhú zmluvnú stranu. Za takýchto okolností sa informácie a dokumenty súvisiace s vykonávaním dohody a jej prílohy automaticky nahradia ich papierovou verziou spôsobom vymedzeným v prílohe.

Článok 15

Hodnotenie v polovici trvania

Zmluvné strany sa môžu rozhodnúť uskutočniť hodnotenie v polovici trvania s cieľom posúdiť fungovanie a účinnosť dohody.

Článok 16

Povinnosti po uplynutí platnosti dohody alebo po jej vypovedaní

Po uplynutí platnosti tejto dohody alebo jej vypovedaní podľa článku 11 sú vlastníci seychelských plavidiel naďalej zodpovední za každé porušenie ustanovení dohody alebo akýchkoľvek právnych predpisov Únie, ktoré sa uskutočnilo pred uplynutím platnosti tejto dohody alebo pred jej vypovedaním, prípadne za úhradu akéhokoľvek poplatku za oprávnenie alebo záväzku, ktorý nebol v čase uplynutia platnosti alebo vypovedania uhradený.

Článok 17

Obdobie uplatňovania

Táto dohoda sa uplatňuje odo dňa začatia jej predbežného vykonávania do 31. decembra 2028, pokiaľ sa neprijme oznámenie o vypovedaní v súlade s článkom 11.

Článok 18

Predbežné vykonávanie

Táto dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa jej podpisu zmluvnými stranami. Predbežné vykonávanie sa však nezačne skôr ako 1. januára 2023.

Článok 19

Zrušenie

Týmto sa zrušuje Dohoda medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou o prístupe rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Seychel do vôd a k morským biologickým zdrojom Mayotte, ktoré patria do právomoci Európskej únie, ktorá bola predmetom rozhodnutia Rady (2014/331/EÚ) zo 14. apríla 2014.

Článok 20

Nadobudnutie platnosti

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si obe zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

Článok 21

Jazyky

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, vo fínskom, francúzskom, v gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, vo švédskom a v talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

PRÍLOHA

Podmienky vykonávania rybolovných činností seychelskými plavidlami vo vodách Mayotte

Kapitola I

Všeobecné ustanovenia

Všeobecné povinnosti

Seychelské plavidlá, ktorým bolo vydané oprávnenie na rybolov v súlade s touto dohodou, dodržiavajú ustanovenia spoločnej rybárskej politiky (ďalej len „SRP“) Únie týkajúce sa ochranných a kontrolných opatrení a iné relevantné ustanovenia upravujúce rybolov vo vodách Únie, ako aj ustanovenia tejto dohody.

Rybolovná zóna

a) Únia poskytne Seychelám zemepisné súradnice rybolovnej zóny, v ktorej môžu seychelské plavidlá pôsobiť pred začiatkom predbežného vykonávania tejto dohody.

b) Seychelským plavidlám sa zakazuje používať akékoľvek vakové siete na lov húfov tuniakov a makrelovitých rýb v oblastiach do 24 námorných míľ od pobrežia ostrova Mayotte meraných od základných línií, od ktorých sa merajú pobrežné vody. V rámci rybolovnej zóny sa zohľadňuje aj existencia chránenej morskej oblasti, ktorá zahŕňa celú výhradnú hospodársku zónu (ďalej len „VHZ“) Mayotte a ktorej cieľom je prispievať k morskej biodiverzite Mayotte a podporovať rozvoj miestneho odvetvia rybárstva v súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa vytvorenia chránenej morskej oblasti (*Décret 2010-71 du 18 janvier 2010 portant création du parc naturel marin de Mayotte*) a následnými riadiacimi opatreniami.

c) Akákoľvek zmena rybolovnej zóny sa nahlasuje seychelským orgánom pred tým, ako nadobudne platnosť.

Pracovné podmienky

Zamestnávanie rybárov sa riadi deklaráciou Medzinárodnej organizácie práce (ďalej len „MOP“) o základných zásadách a právach pri práci z roku 1998 (zmenenou v roku 2022) a príslušnými dohovormi MOP vrátane slobody združovania a účinného uznania práva na kolektívne vyjednávanie, odstránenia diskriminácie v oblasti zamestnania a povolania, odstránenia nútenej a detskej práce, bezpečného a zdravého pracovného prostredia a dôstojných pracovných a životných podmienok na palube rybárskych plavidiel.

Kapitola II

Rybolovné možnosti

Rybolovné možnosti poskytnuté v zmysle článku 5 tejto dohody sa vzťahujú na osem plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou. Podporné plavidlá sú oprávnené za podmienok stanovených v tejto prílohe a v súlade s príslušnými uzneseniami Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (IOTC).

Seychelské plavidlá vykonávajú rybolovné činnosti vo vodách Únie, len ak sú držiteľmi oprávnenia na rybolov vydaného v súlade s článkom 6 dohody a podmienkami stanovenými v tejto prílohe.

Kapitola III

Oprávnenia na rybolov

Oddiel 1

Žiadosti o oprávnenia na rybolov a ich vydávanie

Oprávnenie na rybolov je platné jeden kalendárny rok od 1. januára do 31. decembra. V prípade počiatočného obdobia oprávnenia sa však dátum začiatku určuje podľa dátumu začiatku predbežného vykonávania tejto dohody.

Podmienky získania oprávnenia na rybolov

Oprávnenie na rybolov na základe tejto dohody môže získať seychelské plavidlo, ktoré:

– má od Seychel oprávnenie na vykonávanie rybolovných činností podľa dohody,

– je na zozname oprávnených rybárskych plavidiel IOTC,

– nie je uvedené v zozname plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov žiadnej regionálnej organizácie pre riadenie rybárstva,

– splnilo povinnosti vyplývajúce z jeho predchádzajúcich činností vo VHZ Mayotte a zaplatilo preddavok stanovený v tejto prílohe.

Žiadosť o oprávnenie na rybolov

Všetky seychelské plavidlá, ktoré žiadajú o oprávnenie na rybolov, zastupuje zástupca, ktorý má sídlo na Mayotte, alebo ak takéhoto zástupcu nemajú, zástupcom, ktorý má sídlo na Seychelách. Meno a adresa daného zástupcu sa uvádza v žiadosti.

Seychelské orgány predkladajú orgánom Únie žiadosť o oprávnenie na rybolov pre každé seychelské plavidlo, ktoré žiada o oprávnenie na rybolov podľa tejto dohody, najmenej 45 dní pred očakávaným dátumom začatia rybolovných činností.

Ku každej žiadosti sa prikladajú tieto informácie:

– doklad o zaplatení preddavku na obdobie platnosti oprávnenia na rybolov,

– aktuálna digitálna farebná fotografia plavidla v primeranom rozlíšení, na ktorej je zobrazený bočný pohľad na plavidlo vrátane viditeľného názvu plavidla a identifikačného čísla na trupe, všetky ostatné doklady alebo osvedčenia vyžadované podľa osobitných pravidiel uplatniteľných na daný typ plavidla na základe tejto dohody.

Všetky platby, ktoré sa týkajú povolení a úlovkov, sa platia na bankový účet v Únii, ktorého údaje poskytne Únia pred predbežným vykonávaním dohody. Súvisiace náklady spojené s bankovými prevodmi hradia vlastníci plavidiel alebo ich zástupca.

Poplatky zahŕňajú všetky vnútroštátne a miestne dane s výnimkou prístavných daní a platieb za poskytovanie služieb. Náklady zahŕňajú všetky neprevádzkové poplatky.

Vydávanie oprávnení na rybolov

Únia vydáva oprávnenia na rybolov pre seychelské plavidlá vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcovi do 30 dní od prijatia všetkých dokladov uvedených v bode 3. Orgány Únie prijímajú

rozhodnutie so zoznamom oprávnených plavidiel a kópiu oprávnení na rybolov zasielajú seychelským orgánom.

Oprávnené seychelské plavidlo musí mať na palube oprávnenie na rybolov alebo kópiu uvedeného rozhodnutia.

Prenos oprávnenia na rybolov

Oprávnenie na rybolov sa vydáva pre konkrétne seychelské plavidlo a je neprenosné okrem prípadov vyššej moci.

Na požiadanie Seychel a v prípade preukázaného zásahu vyššej moci sa oprávnenie seychelského plavidla na rybolov môže na zostávajúce obdobie jeho platnosti preniesť na iné oprávnené seychelské plavidlo s podobnými charakteristikami bez ďalšieho poplatku.

Nové oprávnenie na rybolov je platné odo dňa, keď ho orgány Únie vydali. Zmena sa oznamuje seychelským orgánom, ktoré dostanú kópiu nového povolenia.

Oddiel 2
Podporné plavidlá

Únia povoľuje seychelským plavidlám, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, využívanie podporných plavidiel. Podporné plavidlá sa musia plaviť pod vlajkou Seychel a nesmú byť vybavené na rybolov ani sa používať na prekládky.

Požiadavky na nahlasovanie týkajúce sa podporných plavidiel musia rešpektovať príslušné záväzky komisie IOTC a iné relevantné vnútroštátne právne predpisy.

Na podporné plavidlá plaviace sa pod vlajkou Seychel sa vzťahujú tie isté postupy vydávania oprávnení, ktorými sa riadi získavanie oprávnení a prenos žiadostí o oprávnenie na rybolov, ako sa uvádza v oddiele 1, v rozsahu, ktorý sa na ne vzťahuje.

Oddiel 3
Podmienky oprávnenia na rybolov – poplatky a preddavky

Poplatky, ktoré majú vlastníci plavidiel zaplatiť, sa vypočítajú na základe sadzby 135 EUR za tonu ulovených rýb.

Ročný preddavok, ktorý majú vlastníci seychelských plavidiel zaplatiť pri predložení žiadosti o oprávnenie na rybolov, ktoré majú orgány Únie vydať, sa stanovuje takto:

Plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou

13 500 EUR na plavidlo, čo zodpovedá objemu 100 ton tuniaka a makrelovitých rýb ulovených v rybolovnej zóne Mayotte.

Podporné plavidlá

5 000 EUR na plavidlo.

Ročné zúčtovanie poplatkov

Údaje o rybolove v rybolovnej zóne Mayotte poskytujú Seychely Únii v súlade s ustanoveniami v kapitole IV oddiele 1. Na základe týchto informácií orgány Únie vypracúvajú zúčtovanie poplatkov splatných za predchádzajúci kalendárny rok.

Zúčtovanie poplatkov sa Seychelským orgánom zasiela pred 30. aprílom nasledujúceho roka na základe hlásení o úlovkoch predložených seychelskými orgánmi. Seychelské orgány zasielajú vlastníkovi plavidla príslušné zúčtovanie poplatkov na ich následnú úhradu, ktoré zodpovedajú úlovkom nad 100 ton na plavidlo. Ak je konečné vyúčtovanie nižšie ako preddavok uvedený v odseku 2, vlastník plavidla nemôže rozdiel vymáhať.

Ak existujú nezrovnalosti medzi súbormi údajov, ktoré predložila Únia a Seychely, Seychely majú 60 dní na to, aby spochybnili prijaté údaje a predložili náhradné vyhlásenie o úlovkoch orgánom Únie spolu s podpornými dokladmi, ako sú údaje z lodného denníka, správy z inšpekcií a vedecké údaje.

Únia môže oznámiť akékoľvek nezrovnalosti medzi údajmi v elektronickom rybárskom denníku poskytnutom systémom elektronického nahlasovania (ďalej len „ERS“), lodnými denníkmi plavidiel a údajmi pozorovateľov alebo inými informáciami. V takomto prípade seychelské orgány uskutočňujú vyšetrovania a podľa potreby aktualizujú údaje.

Zmluvné strany vyriešia každý spor v priebehu jedného mesiaca s cieľom stanoviť konečné zúčtovanie poplatkov.

Vlastníci plavidiel uhradia platby zodpovedajúcim spôsobom do 30 dní po tom, ako sa zmluvné strany dohodli na konečnom zúčtovaní poplatkov a seychelské orgány zasielajú doklad o zaplatení orgánom Únie.

KAPITOLA IV

Monitorovanie

Oddiel 1

Nahlasovanie úlovkov

Ak obe zmluvné strany nezaviedli systém elektronického nahlasovania (ERS), všetky seychelské plavidlá oprávnené vykonávať rybolov vo vodách Únie podľa dohody denne podávajú informácie o svojich úlovkoch príslušnému orgánu Únie týmto spôsobom:

Seychelské plavidlá oprávnené vykonávať rybolov vo vodách Únie vypĺňajú každý deň formulár hlásenia o úlovkoch, ktorý je v súlade s uzneseniami komisie IOTC za každý rybársky výjazd vo vodách Únie. Počas pobytu vo vodách Únie nahlasujú seychelské plavidlá každé tri dni príslušným orgánom Únie a Seychel elektronickými prostriedkami vyžadované informácie vo formáte stanovenom v dodatku 4. Každú zmenu tohto formulára schvaľuje spoločný výbor.

Formulár sa vypĺňa aj v prípade nulového úlovku. Vypĺňa sa čitateľne a podpisuje ho kapitán plavidla alebo jeho zástupca, pričom za presnosť údajov zaznamenaných a odoslaných vo formulári hlásenia o úlovkoch zodpovedá kapitán.

V prípade nedodržania ustanovení týkajúcich sa nahlasovania úlovkov môže Únia pozastaviť platnosť oprávnenia na rybolov pre príslušné seychelské plavidlo až do predloženia chýbajúcich hlásení o úlovkoch a udeliť vlastníkovi plavidla pokutu podľa príslušných ustanovení platných

vnútroštátnych právnych predpisov. Ak sa priestupok zopakuje, Únia môže zamietnuť predĺženie oprávnenia na rybolov. Únia bezodkladne informuje seychelské orgány o každej sankcii uplatnenej v tejto súvislosti.

Seychely poskytujú orgánom Únie pred koncom každého štvrťroka súhrnné údaje za predchádzajúce štvrťroky aktuálneho roka, pričom uvádzajú množstvá úlovkov za plavidlo, za mesiac výlovu a za jednotlivé druhy. Tieto údaje sa považujú za predbežné.

Po úplnom zavedení ERS budú seychelské orgány poskytovať požadované údaje pomocou vzoru vo formáte xml podľa usmernení uvedených v dodatku 3. Až do zavedenia ERS sa používa príslušný formát uvedený v dodatku 4.

Oddiel 2
Systém elektronického nahlasovania (ERS)

Po zavedení tohto systému oboma zmluvnými stranami budú seychelské plavidlá používať ERS na hlásenia o úlovkoch takto:

kapitán seychelského plavidla, ktoré vykonáva rybolovné činnosti podľa tejto dohody, vedie elektronický rybársky denník, ktorý je súčasťou ERS,

seychelské plavidlo, ktoré nie je vybavené systémom ERS, nie je oprávnené vstúpiť do rybolovnej zóny Mayotte na účely vykonávania rybolovných činností.

Za presnosť údajov zaznamenaných v elektronickom rybárskom denníku zodpovedá kapitán. Elektronický rybársky denník musí byť v súlade s príslušnými uzneseniami komisie IOTC.

Kapitán každý deň zaznamenáva v prípade každej rybolovnej operácie odhadovanú živú hmotnosť každého druhu uloveného a ponechaného na palube alebo odhodeného do mora.

Ak sa seychelské plavidlo vyskytuje v rybolovnej zóne Mayotte, ale nevykonáva rybolovnú činnosť, zaznamená sa jeho poloha na poludnie.

Kapitán zabezpečí, aby sa údaje z elektronického rybárskeho denníka automaticky a každodenne zasielali stredisku monitorovania rybolovu (ďalej len „FMC“) Seychel. Zasielané údaje musia zahŕňať minimálne:

– identifikačné čísla plavidla a názov rybárskeho plavidla,
– trojmiestny alfabetický kód FAO každého druhu,
– príslušnú zemepisnú oblasť (zemepisnú šírku a dĺžku), v ktorej boli úlovky chytené,
– dátum a čas výlovu,
– dátum a čas odchodu z prístavu a príchodu do prístavu,
– druh výstroja a prípadne technické špecifikácie a rozmery,
– odhadované množstvá rýb vrátane množstiev každého druhu ponechaných na palube v kilogramoch živej hmotnosti alebo prípadne počet jednotlivých kusov,
– odhadované množstvá rýb vrátane množstiev každého druhu odhodených do mora v kilogramoch živej hmotnosti alebo prípadne počet jednotlivých kusov.

Seychelské orgány zabezpečujú príjem a zaznamenanie údajov v informačnej databáze, ktorá umožňuje bezpečné uloženie týchto údajov na minimálne 36 mesiacov.

Seychely, Únia a príslušné orgány členského štátu zabezpečujú, aby mali IT vybavenie a softvér potrebné na automatickú výmenu údajov ERS. Na zasielanie údajov ERS sa musia v záujme štandardizovanej výmeny údajov o rybolove používať elektronické komunikačné prostriedky spravované Európskou komisiou. Prípadné zmeny štandardov sa vykonajú do šiestich mesiacov.

FMC členského štátu zodpovedným za monitorovacie činnosti stanovené v tejto dohode je francúzske FMC.

Seychelské FMC zabezpečuje každodenné automatické zasielanie rybárskych denníkov francúzskemu FMC prostredníctvom ERS počas prítomnosti plavidla v rybolovnej zóne, a to aj v prípade nulového úlovku.

Seychelské FMC automaticky a bezodkladne preposiela francúzskemu FMC naliehavé správy (COE, COX, PNO), ktoré dostane od seychelského plavidla.

Denné hlásenia o rybolovnej činnosti seychelských plavidiel sa automaticky a bezodkladne sprístupňujú seychelskému FMC.

Na prenos údajov ERS sa používajú elektronické prostriedky komunikácie spravované orgánmi Únie označené ako DEH (data exchange highway).

Únia aj Seychely vymenujú jednu osobu zodpovednú za ERS, ktorá slúži ako kontaktná osoba. O kontaktných údajoch svojich zodpovedných osôb za ERS sa vzájomne informujú.

Spôsob hlásenia úlovkov prostredníctvom ERS a postupy v prípade poruchy sú vymedzené v dodatku 3.

Orgány Únie spracúvajú údaje o rybolovných činnostiach jednotlivých seychelských plavidiel dôverným a zabezpečeným spôsobom.

V prípade technických problémov alebo poruchy ERS sa hlásenia o úlovkoch vypracujú podľa oddielu 1.

Oddiel 3

Oznamovanie úlovkov: vstup do vôd Únie a ich opustenie

Trvanie plavby seychelského plavidla sa vymedzuje takto:

– čas, ktorý uplynie medzi vstupom do vôd Únie a ich opustením,

– alebo čas, ktorý uplynie od vstupu do vôd Únie do príchodu do prístavu na Mayotte.

Seychelské plavidlá nahlasujú orgánom Únie plánovaný vstup do vôd Únie alebo odchod z nich aspoň šesť hodín vopred.

Seychelské plavidlá oznamujú pri nahlasovaní vstupu alebo výstupu aj svoju polohu (zemepisnú šírku a dĺžku) v čase oznamovania a tonáž a druhy ulovených rýb, ktoré sa nachádzajú na palube. Tieto oznámenia sa posielajú vo formáte stanovenom v dodatku 4 e-mailom alebo prostredníctvom ERS na kontaktné adresy, ktoré poskytli príslušné orgány Únie.

Ak sa zistí, že seychelské plavidlo lovilo bez predchádzajúceho oznámenia príslušným orgánom Únie, považuje sa to za priestupok. Takémuto seychelskému plavidlu možno uložiť sankcie uvedené v kapitole VIII.

Oddiel 4
Prekládka

Prekládka na mori je zakázaná a každé porušenie tohto ustanovenia vedie k opatreniam na presadzovanie stanoveným v právnych predpisoch Únie. Prekládky sa môžu vykonávať len v prístave na Mayotte.

Ak sa prekládka uskutočňuje na Mayotte, seychelský vlastník plavidla alebo jeho zástupca poskytne príslušným francúzskym orgánom a zároveň prístavnému orgánu na Mayotte najmenej 48 hodín vopred tieto informácie:

– prístav prekládky alebo oblasť, kde sa prekládka uskutoční,
– názov a medzinárodný rádiový volací znak (ďalej len „IRCS“) odovzdávajúceho plavidla,
– v prípade potreby názov a IRCS prijímajúceho plavidla alebo chladiarenského plavidla,
– v prípade potreby skladovacie priestory,
– dátum a čas prekládky,
– podľa možnosti nasledujúce miesto určenia,
– množstvo v kilogramoch podľa druhov určených na prekládku,
– spôsob spracovania produktov.

Prekládka sa považuje za výstup z vôd Únie v zmysle vymedzenia v oddiele 3.1. Seychelské plavidlá predkladajú svoje hlásenia o úlovkoch príslušným orgánom Únie a ich kópiu prístavnému orgánu Mayotte najneskôr 24 hodín po ukončení prekládky alebo v každom prípade predtým, ako odovzdávajúce plavidlo opustí prístav, podľa toho, čo nastane skôr.

Oddiel 5
Systém monitorovania plavidiel (VMS)

Seychelské plavidlá oprávnené na základe tejto dohody musia byť vybavené satelitným zariadením na sledovanie plavidiel a/alebo zariadením na monitorovanie, ktoré spĺňa právne predpisy Únie, a používať VMS v súlade s príslušnými ustanoveniami v dodatku 5. Pred predbežným vykonávaním tejto dohody sa zmluvné strany môžu dohodnúť, že budú zasielať údaje VMS cez FLUX vo formáte UN/CEFACT.

Je zakázané premiestňovať, odpojiť, zničiť, poškodiť, rušiť alebo znefunkčniť zariadenie nepretržitého sledovania využívajúce satelitnú komunikáciu a/alebo monitorovacie zariadenie umiestnené na palube seychelských plavidiel na účely prenosu údajov alebo úmyselne meniť, presmerovať alebo falšovať údaje prenášané alebo zaznamenané takýmto systémom.

Seychelské plavidlá v súlade s dodatkom 5 oznamujú svoju polohu seychelskému FMC automaticky a nepretržite aspoň každú hodinu.

Zabezpečené hlásenie o polohe zo strany Seychel

Seychelské FMC automaticky zasiela hlásenia o polohe dotknutých seychelských plavidiel francúzskemu FMC prostredníctvom priameho pripojenia HTTPS. Francúzske FMC a seychelské FMC si vymenia kontaktné e-mailové adresy a bezodkladne sa navzájom informujú o každej zmene týchto adries.

Francúzske FMC bezodkladne informuje seychelské FMC o každom prerušení prijímania po sebe nasledujúcich hlásení o polohe seychelského plavidla, ktoré má oprávnenie na rybolov, ak dotknuté plavidlo neoznámilo svoj výstup z rybolovnej zóny Mayotte.

Porucha komunikačného systému

Francúzske FMC sa uistí o kompatibilite svojho elektronického vybavenia s vybavením seychelského FMC a bezodkladne informuje seychelské FMC o každej poruche vo vysielaní a prijímaní hlásení o polohe s cieľom čo najskôr nájsť technické riešenie.

Ak francúzske FMC nedostalo údaje VMS z dôvodu nefunkčných elektronických systémov, ktoré kontrolujú Seychely, Francúzsko alebo Európska komisia, predmetná zmluvná strana urýchlene prijme všetky opatrenia, aby túto nefunkčnosť vyriešila čo najskôr. Vyriešenie poruchy bezodkladne oznámi druhej zmluvnej strane. Údaje, ktoré Francúzsko nedostalo, sa mu poskytnú ihneď po vyriešení problému. Kým sa problém nevyrieši, seychelské FMC e-mailom informuje francúzske FMC každých 24 hodín o prijatých hláseniach o polohe počas obdobia prítomnosti ich plavidiel vo vodách Únie. Prípadný spor sa predloží spoločnému výboru.

Zlyhanie komunikácie medzi seychelským FMC a francúzskym FMC by nemalo ovplyvniť bežný priebeh rybolovných činností plavidiel. Konkrétne platí, že v prípade plavidla sa zistenie takejto poruchy nepovažuje za porušenie predpisov.

Za každú preukázanú manipuláciu so zariadením na sledovanie plavidiel, ktorej cieľom je narušiť jeho fungovanie alebo sfalšovať hlásenia o polohe, zodpovedá kapitán daného seychelského plavidla. Každé porušenie predpisov podlieha sankciám stanoveným príslušnými právnymi predpismi Únie, Francúzska a Seychel.

Zmena frekvencie správ o polohe

Francúzske FMC môže na základe písomných dôkazov o porušení predpisov požiadať seychelské FMC, aby počas stanoveného obdobia vyšetrovania skrátilo intervaly zasielania hlásení o polohe seychelského plavidla na každých 30 minút, pričom kópiu tejto žiadosti zašle orgánom Únie aj seychelským orgánom. Francúzske FMC zasiela tieto písomné dôkazy seychelskému FMC, ako aj orgánom Únie a seychelským orgánom. Seychelské FMC začne okamžite zasielať francúzskemu FMC hlásenia o polohe v nových intervaloch.

Francúzske FMC na konci stanoveného obdobia vyšetrovania informuje seychelské FMC, Úniu a seychelské orgány o všetkých potrebných následných opatreniach.

Kapitola V

Pozorovatelia

Zmluvné strany uznávajú význam dodržiavania povinností vyplývajúcich z príslušných uznesení komisie IOTC, pokiaľ ide o program činnosti vedeckých pozorovateľov a príslušné zákony a právne predpisy Únie a Seychel, vrátane elektronických pozorovacích schém. Metódy zavádzania elektronických systémov pozorovania však musia zohľadniť praktické dôsledky pre flotily a čas potrebný na prechod na dané systémy.

Určené plavidlá a pozorovatelia

Seychelské plavidlá oprávnené vykonávať rybolov v rybolovnej zóne Mayotte musia na žiadosť orgánov Únie naloditť jedného pozorovateľa v rámci národného alebo regionálneho programu pozorovateľov za podmienok uvedených v ďalšom texte. V určitých prípadoch sa zváži aj nalodenie ďalších pozorovateľov.

Orgány Únie zostavia zoznam seychelských plavidiel určených na nalodenie pozorovateľa a zoznam určených pozorovateľov so zreteľom na charakteristiky plavidiel a možné priestorové obmedzenia z dôvodu bezpečnostných požiadaviek. Zoznam sa aktualizuje a postupuje seychelským orgánom hneď po jeho zostavení a po každej aktualizácii.

Orgány Únie oznámia meno určeného pozorovateľa zástupcovi alebo vlastníkovi príslušného seychelského plavidla najneskôr 15 dní pred plánovaným dátumom nalodenia pozorovateľa.

Podmienky nalodenia

Čas, ktorý pozorovatelia strávia na palube, určujú príslušné orgány Únie alebo členského štátu a vo všeobecnosti by nemal presiahnuť čas potrebný na vykonanie ich povinností. V rámci regionálneho programu pozorovateľov môže pozorovateľ zostať na palube počas vzájomne dohodnutého predĺženého obdobia.

Orgány Únie o tom informujú vlastníkov alebo zástupcov seychelských plavidiel pri oznamovaní mena určeného pozorovateľa.

Podmienky nalodenia pozorovateľov sa dohodnú medzi vlastníkmi plavidiel a príslušnými orgánmi Únie alebo členského štátu po oznámení určených pozorovateľov.

Vlastníci príslušných seychelských plavidiel oznámia do dvoch týždňov a s desaťdňovým predstihom, v ktorom prístave a v ktorý deň majú v úmysle vziať pozorovateľov na palubu.

V prípade, že sa pozorovatelia naloďujú v prístave cudzieho štátu, náklady na cestu pozorovateľa uhradí vlastník plavidla. Ak seychelské plavidlo s pozorovateľom určeným Úniou na palube opustí vody EÚ, musia sa prijať všetky opatrenia na zabezpečenie, aby sa pozorovateľ bezpečne vrátil do EÚ čo najskôr na náklady vlastníka plavidla, pokiaľ pozorovateľ nepokračuje v ceste na seychelskom plavidle z dôvodu svojich povinností pozorovateľa v rámci inej dohody alebo pozorovateľského programu.

Ak sa pozorovateľ nedostaví k nalodeniu v dohodnutom čase a na dohodnutom mieste a do šiestich hodín po dohodnutom čase, seychelský vlastník plavidla je zbavený povinnosti nalodiť tohto pozorovateľa.

Seychelskí vlastníci plavidiel zabezpečujú pozorovateľom na vlastné náklady ubytovanie a stravu za rovnakých podmienok, aké platia pre dôstojníkov na palube plavidla.

S pozorovateľom sa na palube zaobchádza ako s dôstojníkom.

Mzdu pozorovateľov a príslušné odvody znášajú príslušné francúzske orgány.

Úlohy pozorovateľa

Pozorovateľ pozoruje a zaznamenáva rybolovné činnosti plavidiel na vedecké účely, najmä pokiaľ ide o:

– druhy, množstvo, veľkosť a stav ulovených rýb vrátane cieľových druhov a vedľajších úlovkov a náhodne ulovených morských cicavcov, korytnačiek a morských vtákov,

– metódy rybolovu a oblasti a hĺbky, v ktorých sa lovia ryby,

– polohu seychelských plavidiel vykonávajúcich rybolovné operácie a použitý rybársky výstroj,

– údaje o úlovkoch v rybolovnej zóne Mayotte zaznamenané v lodnom denníku vrátane percentuálneho podielu vedľajších úlovkov a odhadu odhodených úlovkov,

– prípadne spracúvanie, prekládku, skladovanie alebo likvidáciu rýb.

Pozorovateľ pravidelne komunikuje s orgánmi Únie alebo členského štátu a využíva na to komunikačné prostriedky na palube seychelského plavidla.

Okrem toho môže pozorovateľ vykonávať ďalšie úlohy, napríklad:

– v rámci vedeckého programu odoberať biologické vzorky,

– monitorovať vplyv rybolovných činností na zdroje a životné prostredie,

– zhromažďovať informácie pri spozorovaní morských cicavcov (fotografie, poloha plavidla, sčítanie jednotlivých kusov, správanie atď.).

Kapitáni seychelských plavidiel zabezpečujú fyzickú bezpečnosť a pohodlie pozorovateľov počas pobytu na palube.

Pozorovateľom sa poskytujú všetky prostriedky potrebné na vykonávanie ich úloh. Kapitáni im umožnia prístup ku komunikačným prostriedkom potrebným na vykonávanie ich povinností, k dokumentom týkajúcim sa rybolovných činností plavidla, najmä k lodnému denníku a navigačným záznamom, ako aj k častiam plavidla potrebným na uľahčenie vykonávania ich úloh ako pozorovateľov.

Povinnosti pozorovateľa

Pozorovatelia počas svojho pobytu na palube:

– prijímajú všetky vhodné opatrenia na to, aby podmienky ich nalodenia ani ich prítomnosť na palube seychelského plavidla nenarušili rybolovné operácie ani týmto operáciám nebránili,

– s materiálom a vybavením na palube zaobchádzajú s primeranou opatrnosťou,

– zabezpečujú dôvernosť všetkých údajov a dokumentov týkajúcich sa seychelského plavidla a jeho činností a akýchkoľvek zozbieraných informácií.

Na konci pobytu na palube a pred opustením seychelského plavidla pozorovateľ vypracuje správu o činnosti, ktorú zašle orgánom Únie, a jej kópiu aj príslušným seychelským orgánom do 15 dní. Pozorovateľ správu podpíše. Kópia správy sa odovzdá kapitánovi pri odchode pozorovateľa zo seychelského plavidla.

Kapitola VI

Ochranné technické opatrenia

Ochranné technické opatrenia uplatniteľné na seychelské plavidlá s oprávnením na rybolov v rybolovnej zóne Mayotte sú stanovené v technickom liste uvedenom v dodatku 2.

Seychelské plavidlá dodržiavajú všetky uznesenia prijaté komisiou IOTC a ustanovenia podľa príslušných právnych predpisov Únie a Francúzska, pokiaľ nie je v dohode a v súlade so zásadami medzinárodného práva stanovené inak.

Seychelské plavidlá vykonávajú všetky povolené rybolovné činnosti tak, aby nenarúšali maloobjemové tradičné alebo miestne rybárstvo.

V súlade s uzneseniami komisie IOTC sa zmluvné strany dohodli na spolupráci pri znižovaní náhodných úlovkov chránených druhov, a to najmä všetkých morských korytnačiek a morských cicavcov, morských vtákov a útesových rýb. Na tento účel seychelské plavidlá dbajú na uplatňovanie technických opatrení umožňujúcich zlepšenie selektívnosti rybárskeho výstroja a na zníženie náhodných úlovkov necieľových druhov.

Na zníženie výskytu uviaznutí žralokov, morských korytnačiek alebo akýchkoľvek iných necieľových druhov v rybárskom výstroji musia seychelské plavidlá pri konštrukcii zariadení na zhlukovanie rýb (ďalej len „FAD“) používať technické riešenia a materiály nespôsobujúce uviaznutie. Okrem toho, aby sa obmedzil vplyv FAD na ekosystémy a znížilo množstvo syntetického morského odpadu, musia seychelské plavidlá používať FAD z prírodných alebo biologicky rozložiteľných materiálov a nezanechávať ich vo vodách Mayotte, keď prestanú plniť svoju funkciu.

Na účely environmentálneho manažérstva musia vlastníci plavidiel prispievať poplatkom 2,25 EUR na GT na opatrenia prispievajúce k ochrane biodiverzity, ako aj pozorovanie a zachovanie morských ekosystémov vo vodách Mayotte. Spoločnému výboru sa pravidelne predkladajú správy o využívaní tohto príspevku.

Kapitola VII

Kontrola a inšpekcia

Kontroly a inšpekcie sa vykonávajú v súlade s príslušnými právnymi predpismi Únie, a to najmä s nariadením Rady 1224/2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva.

Inšpekcie na mori a v prístave

Inšpekcie vo vodách Mayotte alebo v prístave na Mayotte na palube seychelských plavidiel s oprávnením na rybolov vykonávajú inšpektori z Únie alebo jej členských štátov, ktorí sa dajú jasne identifikovať ako osoby poverené vykonávaním inšpekcií rybolovu.

Kapitáni seychelských plavidiel zapojených do rybolovných činností vo vodách Únie spolupracujú so všetkými poverenými a riadne identifikovanými úradníkmi, ktorí vykonávajú inšpekciu a kontrolu rybolovných činností.

Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy EÚ, by sa nalodenie malo na účely bezpečných postupov inšpekcií vykonávať tak, aby inšpekčné plošiny a inšpektori mohli byť jasne identifikovaní ako osoby poverené vykonávaním týchto úloh.

Poverení inšpekční úradníci nezostávajú na palube seychelského plavidla dlhšie, ako je potrebné na vykonanie úloh spojených s inšpekciou. Inšpekciu vedú tak, aby minimalizovali vplyv na plavidlo, jeho rybolovnú činnosť a náklad.

Obrázky (fotografie alebo videá) vyhotovené počas inšpekcie sú určené orgánom zodpovedným za kontrolu rybolovu a dohľad nad ním. Nesmú sa zverejniť, pokiaľ sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch nestanovuje inak.

Únia alebo francúzske orgány môžu na žiadosť Seychel alebo nimi určeného orgánu povoliť seychelským inšpektorom zúčastniť sa na inšpekcii činností seychelských plavidiel ako pozorovatelia alebo vykonávať spoločné inšpekcie, a to aj počas prekládok. Inšpektori vyslaní zmluvnými stranami dodržiavajú pri výkone svojich povinností ustanovenia o vykonávaní inšpekcií stanovené v právnych predpisoch Únie, Francúzska a Seychel.

Po ukončení inšpekcie a po podpísaní inšpekčnej správy inšpektorom sa táto správa poskytne kapitánovi plavidla na podpis a na doplnenie prípadných komentárov a poznámok. Týmto podpisom nie sú dotknuté práva zmluvných strán v rámci prípadných konaní o porušení. Ak kapitán odmietne podpísať dokument, musí písomne uviesť dôvody odmietnutia a inšpektor uvedie poznámku „odmietnutie podpisu“. Pred opustením plavidla odovzdajú poverení inšpekční úradníci jednu kópiu správy o inšpekcii kapitánovi seychelského plavidla.

Orgány Únie alebo Francúzska informujú seychelské orgány o vykonaných inšpekciách do 24 hodín od ich ukončenia a o všetkých zistených porušeniach a čo najskôr zašlú správu o inšpekcii. V prípade potreby sa kópia zisteného porušenia zašle seychelským orgánom najneskôr do siedmich dní od návratu povereného inšpekčného úradníka do prístavu.

V prípade nedodržania ustanovení tejto kapitoly si orgány Únie vyhradzujú právo pozastaviť platnosť oprávnenia na rybolov seychelskému plavidlu, ktoré ich porušuje, až do splnenia formalít a uložiť mu sankciu stanovenú v právnych predpisoch Únie a Francúzska. Seychelské orgány musia byť o tom informované.

Participatívne monitorovanie v oblasti boja proti NNN rybolovu

S cieľom posilniť boj proti NNN rybolovu kapitáni seychelských plavidiel oznamujú prítomnosť každého plavidla vo vodách Mayotte vykonávajúceho činnosti, ktoré by mohli predstavovať NNN rybolov, pričom poskytujú čo možno najviac informácií o takejto spozorovanej činnosti. Správy o pozorovaniach sa bezodkladne zasielajú orgánom Únie.

Orgány Únie alebo Francúzska zasielajú seychelským orgánom akúkoľvek správu o každom spozorovanom seychelskom plavidle, v prípade ktorého existuje podozrenie, že vykonáva NNN rybolov vo vodách Mayotte.

Kapitola VIII

Presadzovanie práva

Sankcie

Pri porušení ktoréhokoľvek z ustanovení uvedených kapitol, opatrení na riadenie a ochranu živých morských zdrojov alebo právnych predpisov Únie a Francúzska sa na seychelské plavidlá uplatňujú pokuty a sankcie stanovené v súlade s právnymi predpismi Únie a Francúzska.

Seychelské orgány musia byť o všetkých sankciách, ako aj o všetkých relevantných súvisiacich faktoch ihneď a v plnej miere informované.

V prípade, že má sankcia podobu pozastavenia platnosti alebo zrušenia oprávnenia na rybolov, môžu Seychely na zostávajúce obdobie platnosti oprávnenia na rybolov, ktoré bolo pozastavené alebo zrušené, požiadať o oprávnenie na rybolov pre seychelské plavidlo iného vlastníka ako náhradu za pozastavené alebo zrušené oprávnenie.

Zadržanie a zabavenie rybárskych plavidiel

V prípade zadržania alebo zabavenia akéhokoľvek seychelského plavidla, ktoré loví na základe tejto dohody, orgány Únie o tom ihneď informujú seychelské orgány a v priebehu 48 hodín im predložia kópiu inšpekčnej správy s podrobnosťami o okolnostiach a dôvodoch zadržania alebo zabavenia.

Postup výmeny informácií v prípade zadržania alebo zabavenia

Po doručení uvedených informácií sa medzi orgánmi Únie a seychelskými orgánmi zorganizuje konzultačné stretnutie, pričom sa dodržia lehoty a postupy súdneho konania stanovené v právnych predpisoch Únie a Francúzska týkajúce sa zadržania alebo zabavenia.

Na tomto stretnutí si zmluvné strany vzájomne vymenia všetky relevantné dokumenty alebo informácie, ktoré by mohli pomôcť objasniť okolnosti zistených skutočností. O výsledku stretnutia a prípadných opatreniach vyplývajúcich zo zadržania alebo zabavenia je informovaný vlastník plavidla alebo jeho zástupca.

Urovnanie zadržania alebo zabavenia

Strany sa pokúsia urovnať predpokladaný priestupok zmierom. Tento postup sa v súlade s právnymi predpismi Únie a Francúzska ukončí najneskôr tri pracovné dni po zadržaní alebo zabavení.

V prípade uzavretia zmieru sa urovnanie určí v súlade s postupmi stanovenými v právnych predpisoch Únie a Francúzska. Ak sa nepodarí uzavrieť zmier, začne sa súdne konanie.

Seychelskému plavidlu sa umožní odplávať a jeho kapitán sa prepustí po splnení povinností, ktoré vyplývajú z uzavretia zmieru, alebo po ukončení súdneho konania.

O všetkých začatých konaniach a uložených sankciách treba informovať seychelské orgány.

Dodatky

1. Zoznam informácií potrebných na podanie žiadosti o oprávnenie na rybolov

2. Technický list pre seychelské plavidlá vykonávajúce rybolovné činnosti vo vodách Mayotte

3. Zavedenie systému na elektronické zaznamenávanie a nahlasovanie rybolovných činností (ERS)

4. Formát hlásení

5. Systém monitorovania plavidiel (VMS)

Dodatok 1

Zoznam informácií potrebných na podanie žiadosti o oprávnenie na rybolov

I – ŽIADATEĽ

Meno žiadateľa:

Meno vlastníka:

Adresa vlastníka:

Názov organizácie výrobcov (OV):

Meno a adresa zástupcu vlastníka plavidla:

Tel. č. zástupcu vlastníka plavidla:
E-mailová adresa zástupcu vlastníka plavidla:

Meno kapitána:
Štátna príslušnosť kapitána:

E-mailová adresa kapitána:

II – IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PLAVIDLA

1. Názov plavidla:
2. Vlajkový štát:

   Prístav registrácie:

   IRCS:

   MMSI:

   Číslo IMO:

   Číslo IOTC:
3. Dátum registrácie súčasnej vlajky (DD/MM/RRRR):

   Predchádzajúci vlajkový štát (ak existoval):
4. Miesto stavby plavidla:

   Dátum (DD/MM/RRRR):
5. Rádiová volacia frekvencia (HF, VHF)

   Satelitné tel. č. plavidla.:

III – TECHNICKÉ ÚDAJE PLAVIDLA

1. **Najväčšia dĺžka (v metroch):** .....

   GT: ……..……..……
2. Materiál trupu oceľ ☐ drevo ☐ polyester ☐ iné ☐
3. Typ motora

   Výkon motora (v kW):

   Výrobca motora:
4. Maximálny počet členov posádky:
5. Spôsob skladovania na palube: ľad ☐ chladenie ☐ zmiešané ☐ zamrazenie☐
6. Denná (24 h) kapacita spracovania v tonách:

   Počet úložných priestorov pre ryby:

   Celková kapacita úložných priestorov pre ryby (v m^3):
7. Typ plavidla: ☐ plavidlo na lov vakovou sieťou ☐ podporné plavidlo (*)
8. Výrobca VMS:

   Model VMS:

   Sériové číslo VMS:

   Verzia softvéru VMS:

Satelitný operátor VMS (MCSP):

IV – RYBOLOVNÁ ČINNOSŤ

1. Povolený rybársky výstroj:
2. Cieľové druhy: _____
3. Požadované obdobie platnosti oprávnenia na rybolov od/do (DD/MM/RRRR):

Dátum:

Meno/podpis žiadateľa:

(*) K tejto žiadosti by sa mal pripojiť zoznam rybárskych plavidiel, ktorým asistovalo toto podporné plavidlo. Tento zoznam by mal obsahovať názov a číslo IOTC.

Dodatok 2

Technický list pre seychelské plavidlá vykonávajúce rybolovné činnosti vo vodách Mayotte

Rybolovná zóna:
viac ako 24 námorných míľ od základnej línie
Povolené kategórie:

plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou: 8 podporné plavidlá: podľa požiadaviek komisie IOTC	
Poplatky a tonáž:	
Cena za tonu	135 EUR
Ročný preddavok	13 500 EUR, čo zodpovedá 100 tonám
Poplatok za dodatočnú tonu úlovku	135 EUR
Poplatok za udelenie oprávnenia podpornému plavidlu	5 000 EUR za plavidlo za rok
Príspevok na environmentálne manažérstvo a pozorovanie morských ekosystémov	2,25 EUR za GT na rok

Dodatok 3

Zavedenie systému na elektronické zaznamenávanie a nahlasovanie rybolovných činností (ERS)

Všeobecné ustanovenia

Každé seychelské plavidlo musí byť vybavené elektronickým systémom (ďalej len „systém ERS“), ktorý je schopný zaznamenávať a zasielať údaje týkajúce sa rybolovnej činnosti plavidla (ďalej len „údaje ERS“), ak toto plavidlo loví v rybolovnej zóne uvedenej v kapitole I bode 2 prílohy.

Seychelskému plavidlu, ktoré nie je vybavené systémom ERS alebo ktorého systém ERS nainštalovaný na palube nefunguje, sa nepovoľuje vstup do rybolovnej zóny Únie na účely vykonávania rybolovných činností.

Údaje ERS sa zasielajú v súlade s aktuálnymi usmerneniami seychelskému FMC, ktoré ich automaticky zasiela francúzskemu FMC.

Hlásenia ERS

Orgány Únie aj seychelské orgány vymenujú na svojej strane osobu zodpovednú za ERS, ktorá bude slúžiť ako kontaktná osoba pre otázky týkajúce sa vykonávania týchto ustanovení. Orgány Únie a seychelské orgány si navzájom oznámia kontaktné údaje o osobách zodpovedných za ERS a v prípade potreby tieto informácie bezodkladne aktualizujú.

Seychelské plavidlá zasielajú údaje ERS Seychelám, ktoré zabezpečia ich automatické sprístupnenie Únii.

Údaje musia byť vo formáte UN/CEFACT a zasielajú sa prostredníctvom normy na výmenu informácií o rybolove (Fisheries Language for Universal Exchange – FLUX).

Zmluvné strany sa však môžu dohodnúť na prechodnom období, počas ktorého sa údaje budú zasielať prostredníctvom elektronickej komunikácie DEH (Data Exchange Highway) vo formáte EU-ERS (v 3.1).

Seychelské FMC automaticky a bezodkladne zasiela okamžité správy (COE, COX, PNO) prijaté od seychelského plavidla francúzskemu FMC.

Aj ostatné typy správ sa zasielajú automaticky raz denne počnúc dňom začiatku skutočného používania formátu UN/CEFACT alebo sa pred týmto dňom na žiadosť bezodkladne poskytnú francúzskemu aj seychelskému FMC.

Odo dňa skutočného zavedenia nového formátu sa druhý uvedený spôsob sprístupňovania správ bude týkať len osobitných žiadostí o historické údaje.

Francúzske FMC potvrdzuje prijatie jemu adresovaných okamžitých údajov ERS tak, že odpovie správou s potvrdením prijatia a potvrdením platnosti prijatej správy. V prípade údajov, ktoré Únia získa ako odpoveď na svoju žiadosť, sa neposkytuje potvrdenie prijatia. Únia zachováva dôverný charakter všetkých údajov ERS.

Zlyhanie systému elektronického prenosu údajov

Seychelské a francúzske FMC sa navzájom bezodkladne informujú o všetkých udalostiach, ktoré by mohli mať vplyv na prenos údajov ERS jedného alebo viacerých seychelských plavidiel, a príslušne o tom informujú orgány EÚ.

Ak francúzske FMC nedostane údaje, ktoré má zaslať seychelské plavidlo počas pobytu vo vodách Mayotte, bezodkladne to oznámi seychelskému FMC. Seychelské FMC čo najskôr preskúma príčiny nedoručenia údajov ERS a informuje francúzske FMC o výsledku tohto vyšetrovania.

Ak dôjde ku zlyhaniu prenosu údajov medzi seychelským plavidlom a seychelským FMC, seychelské FMC to bezodkladne oznámi kapitánovi alebo prevádzkovateľovi daného seychelského plavidla. Po prijatí takéhoto oznámenia kapitán seychelského plavidla zasiela chýbajúce údaje príslušným orgánom Seychel, a to akýmkoľvek vhodným telekomunikačným prostriedkom každý deň najneskôr do 23.59 hod.

Ak je systém na elektronický prenos údajov na palube seychelského plavidla nefunkčný, kapitán alebo prevádzkovateľ plavidla zabezpečí opravu alebo výmenu systému ERS do desiatich dní od zistenia jeho nefunkčnosti. Po uplynutí tejto lehoty stráca seychelské plavidlo oprávnenie na rybolov v rybolovnej zóne ostrova Mayotte a musí ju opustiť alebo sa do 24 hodín dostaviť do prístavu na Mayotte. Seychelské plavidlo je oprávnené opustiť prístav alebo sa vrátiť do rybolovnej zóny Mayotte až po tom, čo seychelské FMC potvrdí, že systém ERS opäť správne funguje.

a) Ak francúzske orgány nedostali údaje ERS z dôvodu zlyhania elektronických systémov, ktoré kontrolujú francúzske alebo seychelské orgány, predmetná zmluvná strana urýchlene prijme všetky opatrenia, aby tento problém vyriešila čo najskôr. Vyriešenie problému sa ihneď oznámi druhej zmluvnej strane.

b) Seychelské FMC každých 24 hodín odosiela francúzskemu FMC pomocou akéhokoľvek dostupného prostriedku elektronickej komunikácie všetky údaje ERS, ktoré seychelské FMC dostalo od posledného prenosu. Rovnaký postup sa môže uplatniť na žiadosť francúzskeho FMC v prípade údržby presahujúcej 24 hodín, ktorá ovplyvňuje systémy pod kontrolou seychelských orgánov. V takomto prípade sa seychelské plavidlá nepovažujú za plavidlá, ktoré nedodržiavajú povinnosť zasielať údaje ERS. Seychelské FMC zabezpečuje, aby sa chýbajúce údaje vkladali do elektronickej databázy, ktorú uchováva, ako sa uvádza v kapitole IV oddiele 2 ods. 6.

Alternatívne spôsoby komunikácie

E-mailové adresy francúzskeho FMC (cnsp-france@developpement-durable.gouv.fr a appd.dpma@agriculture.gouv.fr) sa používajú v prípade zlyhania komunikácie ERS/VMS a na:

hlásenia o vstupe/výstupe a úlovkoch na palube pri vstupe a výstupe,

oznámenia o prekládke a o úlovkoch, ktoré sú preložené a ktoré zostávajú na palube,

dočasné náhradné hlásenia ERS a VMS v prípade zlyhania.

Dodatok 4

Formát hlásení

Hlásenie pri vstupe (COE)[1]

Obsah	Forma hlásenia
Miesto určenia	FRA
Kód hlásenia	COE
Názov plavidla	
IRCS	
Poloha pri vstupe	Zemepisná šírka/dĺžka
Dátum a čas (UTC) vstupu	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tuniak žltoplutvý (YFT)	(Mt)
tuniak okatý (BET)	(Mt)
tuniak pruhovaný (SKJ)	(Mt)
iné (uveďte)	(Mt)

Hlásenie pri výstupe (COX)[2]

Obsah	Forma hlásenia
Miesto určenia	FRA
Kód hlásenia	COX
Názov plavidla	
IRCS	
Poloha pri výstupe	Zemepisná šírka/dĺžka
Dátum a čas (UTC) výstupu	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tuniak žltoplutvý (YFT)	(Mt)
tuniak okatý (BET)	(Mt)
tuniak pruhovaný (SKJ)	(Mt)

[1] Zasiela sa 6 hodín pred vstupom do rybolovnej zóny Únie.

[2] Zasiela sa šesť hodín pred výstupom z rybolovnej zóny Únie.

iné (uveďte)	(Mt)

Predchádzajúce oznámenie (PNO)[3]

Obsah	Forma hlásenia
Miesto určenia	FRA
Kód hlásenia	PNO
Názov plavidla	
IRCS	
Kód prístavu	
Dátum a čas (UTC) plánovaného príchodu	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tuniak žltoplutvý (YFT)	(Mt)
tuniak okatý (BET)	(Mt)
tuniak pruhovaný (SKJ)	(Mt)
iné (uveďte)	(Mt)

Denné hlásenie o rybolovnej činnosti (FAR) počas prítomnosti v rybolovnej zóne Únie[4]

Obsah	Forma hlásenia
Miesto určenia	FRA
Kód hlásenia	FAR
Názov plavidla	
IRCS	
Dátum a čas (UTC) hlásenia	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množstvo (Mt) rýb na palube podľa druhov:	
tuniak žltoplutvý (YFT)	(Mt)
tuniak okatý (BET)	(Mt)
tuniak pruhovaný (SKJ)	(Mt)
iné (uveďte)	(Mt)

[3] Zasiela sa pred príchodom do prístavu.

[4] Zasiela sa každé tri dni po vstupe do rybolovnej zóny Únie.

Počet záťahov od posledného hlásenia	

Všetky hlásenia sa zasielajú príslušnému orgánu na tieto e-mailové adresy: cnsp-france@developpement-durable.gouv.fr

appd.dpma@agriculture.gouv.fr.

Dodatok 5

Systém monitorovania plavidiel (VMS)

Hlásenia o polohe plavidiel

Prvá zaznamenaná poloha seychelského plavidla po vstupe do rybolovnej zóny Mayotte sa označuje kódom „ENT“. Všetky nasledujúce polohy sa označujú kódom „POS“ okrem prvej polohy zaznamenanej po opustení rybolovnej zóny Mayotte, ktorá sa označuje kódom „EXI“.

Seychelské FMC zabezpečuje automatické spracovanie a v prípade potreby elektronické zasielanie hlásení o polohe seychelských plavidiel. Seychelské FMC zaznamenáva hlásenia o polohe seychelských plavidiel zabezpečeným spôsobom a uchováva ich počas obdobia troch rokov.

Hlásenia zasielané seychelským rybárskym plavidlom v prípade poruchy zariadenia na sledovanie plavidiel (ďalej len „VTD“)

Kapitán seychelského plavidla sa musí neprestajne ubezpečovať, že VTD jeho plavidla je plne funkčné a že hlásenia o polohe sa správne zasielajú seychelskému FMC.

V prípade poruchy sa VTD seychelského plavidla musí do 30 dní opraviť alebo nahradiť. Ak sa VTD neopraví alebo nenahradí do 30 dní, seychelské plavidlo už nie je oprávnené loviť v rybolovnej zóne Mayotte.

Seychelské plavidlá, ktoré lovia v rybolovnej zóne Mayotte s nefunkčným VTD, hlásia svoju polohu seychelskému FMC elektronickými prostriedkami aspoň každé štyri hodiny, pričom poskytujú všetky povinné informácie vrátane polohy po hodinách.

Zasielanie správ VMS Únii

Kód „ER“, po ktorom nasleduje dvojitá lomka (//), označuje koniec správy.

Údaje	Kód	Povinné (M)/ nepovinné (O)	Obsah
Začiatok záznamu	**SR**	**M**	**Systémový údaj označujúci začiatok záznamu**
Adresát	**AD**	**M**	**Údaj týkajúci sa správy – trojmiestny alfabetický kód krajiny adresáta (ISO-3166)**
Odosielateľ	**FR**	**M**	**Údaj týkajúci sa správy – trojmiestny alfabetický kód krajiny odosielateľa (ISO-3166)**
Vlajkový štát	**FS**	**M**	**Údaj týkajúci sa správy – trojmiestny alfabetický kód vlajkového štátu (ISO-3166)**
Typ správy	**TM**	**M**	**Podrobná správa – typ správy (ENT, POS, EXI, MAN)**
Rádiový volací znak (IRCS)	**RC**	**M**	**Podrobná správa – medzinárodný rádiový volací znak plavidla (IRCS)**

Interné referenčné číslo zmluvnej strany	**IR**	**M**	**Údaj o plavidle – jedinečné číslo zmluvnej strany trojmiestny alfabetický kód (ISO-3166), za ktorým nasleduje číslo**
Externé registračné číslo	**XR**	**M**	**Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla (ISO 8859.1)**
Zemepisná šírka	**LT**	**M**	**Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch S/J DD.ddd (WGS84)**
Zemepisná dĺžka	**LG**	**M**	**Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch V/Z DD.ddd (WGS84)**
Kurz	**CO**	**M**	**Kurz plavidla na stupnici 360°**
Rýchlosť	**SP**	**M**	**Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov**
Dátum	**DA**	**M**	**Údaj o polohe plavidla – dátum zaznamenania polohy UTC (RRRRMMDD)**
Čas	**TI**	**M**	**Údaj o polohe plavidla – čas zaznamenania polohy UTC (HHMM)**
Koniec záznamu	**ER**	**M**	**Systémový údaj označujúci koniec záznamu**

Údaje sa zasielajú vo formáte NAF v takto štruktúrovanej podobe:

Použité znaky musia byť v súlade s normou ISO 8859.1. Dvojitá lomka (//) a kód „SR“ označujú začiatok správy.

Každý prvok údaja musí byť určený svojím kódom a od ostatných prvkov údaja sa musí oddeliť dvojitou lomkou (//).

Údaj od kódu oddeľuje jedna lomka (/).

PRÍLOHA II
POSTUP SCHVAĽOVANIA ZMIEN DOHODY, KTORÉ MÁ PRIJAŤ SPOLOČNÝ VÝBOR

V prípade, že je spoločný výbor požiadaný o prijatie zmien dohody v súlade s článkami 8 a 9 Dohody medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou o prístupe seychelských rybárskych plavidiel do vôd Mayotte, Komisia je oprávnená schváliť navrhované zmeny v mene Únie za týchto podmienok:

1. Komisia zabezpečí, aby schválenie v mene Únie:

a) bolo v súlade s cieľmi spoločnej rybárskej politiky;

b) bolo konzistentné s príslušnými pravidlami prijatými regionálnymi organizáciami pre riadenie rybárstva a zohľadňovalo riadenie vykonávané spoločne pobrežnými štátmi;

c) zohľadňovalo najnovšie štatistické, biologické informácie a iné relevantné informácie zaslané Komisii.

2. Predtým než Komisia navrhované zmeny schváli v mene Únie, predloží ich Rade v dostatočnom predstihu pred príslušným zasadnutím spoločného výboru.

3. Rada posúdi súlad navrhovaných zmien s kritériami stanovenými v bode 1 tejto prílohy.

4. Ak určitý počet členských štátov zodpovedajúci blokujúcej menšine Rady nevznesie proti navrhovaným zmenám námietku v súlade s článkom 16 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii, Komisia ich schváli v mene Únie. Ak proti navrhovaným zmenám vznesie námietku takáto blokujúca menšina, Komisia ich zamietne v mene Únie.

5. Ak v priebehu nasledujúcich zasadnutí spoločného výboru nemožno dosiahnuť dohodu, a to ani priamo na mieste, záležitosť sa opätovne postúpi Rade v súlade s postupom stanoveným v bodoch 2 až 4, aby sa v pozícii Únie zohľadnili nové aspekty.

6. Komisia sa vyzýva, aby včas prijala všetky potrebné kroky nadväzujúce na rozhodnutie spoločného výboru vrátane prípadného uverejnenia príslušného rozhodnutia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a predloženia prípadného návrhu potrebného na vykonanie uvedeného rozhodnutia.

Pokiaľ ide o iné záležitosti, ktoré sa netýkajú zmien dohody v súlade s článkami 8 a 9, pozícia, ktorú má Únia zaujať v spoločnom výbore, sa stanoví v súlade so zmluvami a zaužívanými pracovnými postupmi.